

ШКОЛЬНЫЙ ОКРУГ ФИЛАДЕЛЬФИИ

Уведомление родителей учащихся начальных и средних школ об их правах в рамках федерального Закона о правах родителей и конфиденциальности информации в сфере образования (FERPA)

Закон FERPA о правах родителей и конфиденциальности информации в сфере образования гарантирует родителям и учащимся, достигшим восемнадцати лет ("eligible students"), следующие права в отношении доступа к материалам личного дела:

(1) Право ознакомиться с материалами личного дела учащегося в течение 45 дней со дня получения школой письменного заявления.

Родителю или совершеннолетнему учащемуся необходимо обратиться к директору школы (или другому должностному лицу) с письменным заявлением, в котором необходимо указать, с какими документами они хотят ознакомиться. Сделав надлежащие распоряжения, сотрудник школы свяжется с родителем/учащимся, чтобы проинформировать их о том, где и когда они смогут ознакомиться с указанными в заявлении материалами.

(2) Право ходатайствовать об исправлении записей, которые, по мнению родителя / учащегося, содержат неточную информацию.

Родитель или достигший совершеннолетия учащийся могут обратиться в школу с ходатайством об исправлении информации, которую они считают ошибочной. Для этого им необходимо обратиться к директору школы (или другому должностному лицу) с письменным заявлением, в котором нужно указать, какую информацию они просят исправить и почему они считают ее ошибочной. В случае отказа внести указанные изменения школа известит родителей о принятом решении и проинформирует их об имеющемся у них праве потребовать провести слушание по этому вопросу, также ознакомив их с процедурой проведения слушания.

(3) Право отказать в доступе к информации, содержащейся в личном деле учащегося, третьим лицам, за исключением случаев, когда Закон о правах родителей и конфиденциальности информации в сфере образования предусматривает доступ к личной информации учащихся без разрешения.

Доступ к личной информации учащихся без разрешения родителя или совершеннолетнего учащегося разрешается работникам системы образования, которым информация необходима для выполнения их должностных обязанностей. Под работником системы образования в данном случае понимаются работники школы, выполняющие административную или преподавательскую работу или оказывающие сопутствующие услуги (например, медицинский персонал или работники службы охраны порядка); работники городского комитета образования; лица, нанятые школой для предоставления тех или иных услуг (юристы, аудиторы, медицинские работники и т.д.), а также учащиеся и родители, задействованные в работе школьных комитетов (например, комитета по вопросам дисциплины или комитета по решению конфликтных ситуаций) или помогающие работникам системы образования в выполнении их должностных обязанностей.

Если учащийся собирается поступать в школу другого школьного округа, школа может без разрешения передать информацию, содержащуюся в личном деле учащегося, работникам этого округа по их требованию. (Обратите внимание, что Закон FERPA о правах родителей и конфиденциальности информации в сфере образования предписывает, что школьный округ должен известить учащегося/родителя в случае получения запроса о передаче информации, за исключением тех случаев, когда положение о передаче информации, содержащейся в личном деле учащегося, по требованию других округов включено в ежегодное уведомление.)

(4) Право подать жалобу в Министерство образования США в случае нарушения школьным округом требований Закона FERPA. Жалобу необходимо направить по следующему адресу:

Family Policy Compliance Office
U.S. Department of Education
400 Maryland Avenue, SW
Washington, DC 20202-5901

Ознакомиться с переведенными на русский язык документами и с информацией на русском языке можно на сайте www.philasd.org/language/russian